

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Visasoft

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.

You have decided to purchase a Vitra quality product. The Vitra mark is a guarantee that you own an original product from Antonio Citterio.

Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001. We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.

Visasoft complies DIN EN 1728, EN 13761 and ANSI/BIFMA X5.1.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Antonio Citterio besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleissteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

Visasoft entspricht der DIN EN 1728, der EN 13761 und ANSI/BIFMA X5.1.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique d'Antonio Citterio.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

Le siège Visasoft répond aux exigences des normes DIN EN 1728, EN 13761 et ANSI/BIFMA X5.1.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de diseñador.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Prácticamente sólo empleamos materiales reciclables que se pueden separar fácilmente, ya que los productos son desmontables, y además consideramos como algo crucial la durabilidad de nuestros productos y la sustitución sencilla de las piezas de desgaste.

La silla Visasoft cumple las normas DIN EN 1728, EN 13761 y ANSI/BIFMA X5.1.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Het merk Vitra verschaft u de zekerheid dat een origineel product van Antonio Citterio in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

De Stoel Visasoft voldoet aan DIN EN 1728, EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di design.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

La sedia Visasoft è conforme alle norme DIN EN 1728, EN 13761 e ANSI/BIFMA X5.1.



BIFMA





We hope you are delighted with your new Visasoft from Antonio Citterio.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Visasoft von Antonio Citterio.

Nous espérons que votre nouveau Visasoft d'Antonio Citterio vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nuevo Visasoft de Antonio Citterio.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe designerproduct.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità del vostro nuovo Visasoft di Antonio Citterio.

**Antonio Citterio**

*1950, Italy

Antonio Citterio is an architect and designer who lives and works in Milan. He has been working with Vitra since 1988. During this time he has created a whole range of office chair and office systems as well as products for the Vitra Home Collection. The Citterio Collection is constantly being developed and expanded.

Antonio Citterio

*1950, Italien

Antonio Citterio, Architekt und Designer, lebt und arbeitet in Mailand. Mit Vitra arbeitet er seit 1988 zusammen. In dieser Zeit sind eine Reihe von Bürostühlen und Bürosystemen sowie Produkte für die Vitra Home Collection entstanden. Die Citterio-Kollektion wird laufend erweitert.

Antonio Citterio

*1950, Italie

Antonio Citterio, architecte et designer, vit et travaille à Milan. Sa collaboration avec Vitra a débuté en 1988. Au cours de cette période, toute une série de sièges et de systèmes de bureau ont vu le jour, ainsi que des produits créés pour la collection Vitra Home. La collection Citterio s'agrandit en permanence.

Antonio Citterio

*1950, Italia

Antonio Citterio es un arquitecto y diseñador que vive y trabaja en Milán. Colabora con Vitra desde 1988 y desde entonces ha creado una serie de sillas y sistemas de oficina, así como productos para la Vitra Home Collection. La colección Citterio está en constante expansión.

Antonio Citterio

*1950, Italië

Antonio Citterio, architect en ontwerper, woont en werkt in Milaan. Zijn samenwerking met Vitra dateert van 1988. Sindsdien zijn er een hele serie bureaustoelen en bureausystemen ontstaan, evenals producten voor de Vitra Home Collection. De Citterio-collectie wordt voortdurend uitgebreid.

Antonio Citterio

*1950, Italia

Antonio Citterio, architetto e designer, vive e lavora a Milano. Con Vitra collabora dal 1988. In questo arco di tempo sono nati una serie di sedie e di sistemi da ufficio, nonché prodotti per la Vitra Home Collection. La collezione Citterio viene costantemente ampliata.



Visasoft is a prestigious visitor's and conference chair. It offers more comfort than the classical cantilever chair by having an independently flexible upholstered backrest. Visasoft is available with a writing tablet. Visasoft with polished chrome sub-frame can be stacked up to four chairs high.

Visasoft ist ein repräsentativer Besucher- und Konferenzstuhl. Er erhöht den Komfort des klassischen Freischwingers durch eine in sich flexible, gepolsterte Rückenlehne. Visasoft wird mit Schreibtisch angeboten. Visasoft mit Untergestell in Glanzchrom ist stapelfähig bis zu vier Stühlen.

Visasoft est un siège visiteur et de conférence représentatif. Le confort du siège à piètement traineau classique est augmenté par un dossier souple et rembourré. Visasoft est disponible avec une tablette. Dans la variante avec piètement chromé brillant, il est également disponible en version empilable.

Visasoft es una representativa silla de confidente y de reuniones. Aumenta el confort de la clásica mecedora con un respaldo flexible y acolchado. Visasoft está disponible con escritorio. En la versión con base cromada brillante también es apilable (máx. de 4 sillas).

Visasoft is een representatieve bezoekers- en vergaderstoel. Hij verhoogt het comfort van de klassieke Freischwingers door een op zich flexibele gepolsterde rugleuning. Visasoft is verkrijgbaar met schrijfplankje. In de versie met frame van glanzend chrom is hij ook stapelbaar verkrijgbaar (max. 4 stoelen).

Visasoft è una sedia di rappresentanza per sale d'attesa e conferenze. Lo schienale flessibile e imbottito accresce il tipico comfort della classica sedia a slitta. Visasoft è disponibile provvista di scrittoio. Nella versione con telaio di sostegno inferiore cromato lucido, è offerta anche nel modello impilabile (massimo 4 sedie).



User information

Glides. Visasoft is fitted with glides for carpeted floors as standard; felt glides for hard floors are available as an option.

Care tips. Vacuuming is sufficient to remove dust and fluff from the fabric covering. To deal with stains on the fabric covering or the plastic surfaces, please use a damp cloth and a gentle, neutral cleaning product.

You can also clean polished chrome surfaces with a little rinsing agent. You should then rub them dry.

For the care of leather covers, please follow instructions in the enclosed leather brochure.

For additional care tips, please contact your specialist dealer and for stubborn stains consult a specialist company.

Basically we recommend the use of environmentally friendly cleaning products.

Warranty and service. Warranty for cover materials and glides: six months. All other materials: two years. You can find more information in our general conditions of sale.

Your Visasoft should be used in accordance with a general duty of care and only as a seating unit as specified. If it is used in any other way there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on or by sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Gleiter. Visasoft ist serienmässig mit Gleitern für Teppichböden ausgestattet und wahlweise mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

Pflegehinweise. Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug oder den Kunststoffflächen ein feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.

Glanzchrom-Oberflächen können Sie ebenfalls mit etwas Spülmittel säubern. Anschliessend trockenreiben.

Zur Pflege von Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbrochure.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Gewährleistung und Service. Garantie auf Bezugsmaterialien und Gleiter: sechs Monate. Auf alle anderen Materialien: zwei Jahre. Weitere Hinweise finden Sie in unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Ihr Visasoft darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Sitzmöbel benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Remarques d'utilisation

Patins. Le siège est équipé en série de patins pour moquettes ou, au choix, de patins de feutre pour sols durs.

Conseils d'entretien. Pour enlever la poussière et les peluches, il suffit de nettoyer le revêtement tissu à l'aspirateur. Nettoyez les taches sur votre revêtement tissu, (sur la résille ou sur les surfaces synthétiques), à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux.

Utilisez du détergent pour vitres pour le nettoyage de l'aluminium poli, du liquide vaisselle pour les surfaces en chrome brillant.

Séchez ensuite.

Pour les revêtements en cuir, lisez les conseils d'entretien du cuir ci-joints.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel.

Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Garantie et service après-vente. Garantie sur les matériaux de revêtement et patins : six mois. Sur tous les autres matériaux : deux ans. Pour plus de détails, consultez nos conditions générales de vente.

Réservez votre Visasoft à une utilisation appropriée en tant que siège, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escabeau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Advertencias para el usuario

Deslizadores. La silla está equipada de serie con deslizadores para moquetas y, de forma opcional, con deslizadores para suelos duros.

Pautas de conservación. Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería. Para la eliminación de manchas en la tapicería, (en el tejido de malla o en superficies de plástico) utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave. Para el aluminio pulido puede utilizar un limpiacristales, para superficies con cromado brillante utilice un poco de lavavajillas. Finalmente, secar frotando.

En las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Garantía y asistencia técnica. Garantía de materiales de tapizado y deslizadores: seis meses de garantía. Todos los demás materiales: dos años de garantía. Encontrará notas adicionales en el documento de condiciones generales de venta.

Su Visasoft debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como asiento. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre los reposabrazos o lo utiliza para subirse sobre él).

Gebruiksaanwijzingen

Glijdoppen. De stoel wordt standaard geleverd met glijdoppen voor vaste vloerbedekking en is desgewenst verkrijgbaar met vilten glijdoppen voor harde vloeren.

Onderhoudstips. Schoonzuigen is voldoende om stof en pluisjes op de textielbekleding te verwijderen. Wij adviseren u vlekken op de textielbekleding (gaasweefsel of kunststofoppervlakken) met een zachte vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel te verwijderen.

Voor gepolijst aluminium kunt u glasreiniger, voor verchroomde oppervlakken wat spoelmiddel) gebruiken. Daarna droog wrijven. Bij lederen bekledingen dient u de aanwijzingen in de bijgeleverde lederbrochure in acht te nemen.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Garantie en service. Garantie op de bekleding en glijdoppen: zes maanden. Op alle andere materialen: twee jaar. Andere aanwijzingen staan in onze algemene leveringsvoorwaarden.

Uw Visasoft mag uitsluitend worden gebruikt als zitmeubel met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de armleuningen).

Consigli per l'uso

Piedini. La sedia è dotata di serie di piedini per pavimenti con moquette e disponibile a scelta di piedini con feltro per superfici dure.

Istruzioni per la manutenzione. Per eliminare polvere e pelucchi è sufficiente passare l'aspirapolvere sul rivestimento. Per togliere eventuali macchie dal rivestimento (tessuto a rete o superfici in materiale sintetico) utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo.

Per l'alluminio lucidato utilizzare detergente per vetri e per le superfici cromate lucide un po' di detergente e poi asciugare. Per rivestimenti in pelle consultare le istruzioni specifiche allegate. Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate.

Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici

Garanzia e assistenza. I materiali di rivestimento e le piedini sono garantite per sei mesi. Tutti gli altri materiali sono invece coperti da una garanzia di due anni. Per ulteriori dettagli, consultare le nostre condizioni generali di vendita.

Si raccomanda di utilizzare la sedia Visasoft esclusivamente per gli impieghi previsti, nel rispetto dell'obbligo di cura generale del prodotto. Impieghi diversi da quelli previsti possono essere altamente rischiosi (per esempio: se la sedia viene impropriamente utilizzata al posto di una scala o se ci si siede sui braccioli).

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il
mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

